

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

25 NOVEMBRE 1954.

PROPOSITION DE LOI

élevant à la deuxième classe les justices de paix
d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les justices de paix des cantons rédimés d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith sont actuellement rangées dans la troisième classe.

Cet état de chose, qui peut se comprendre si l'on tient compte uniquement de la population des trois cantons, ne se justifie pas si l'on prend en considération le caractère particulier de ces juridictions.

Il y a lieu tout d'abord d'observer que, dans ces régions, le travail du juge est plus compliqué qu'ailleurs; la co-existence de plusieurs législations successives rend les litiges plus délicats et entraîne pour le juge un travail plus important.

D'autre part, le *juge et le greffier doivent connaître* non seulement de façon approfondie la langue française et la langue allemande, *mais ils doivent connaître également de façon détaillée le droit belge et le droit allemand.*

Dans l'ordre administratif déjà il a été tenu compte de cette situation: certains fonctionnaires jouissent soit d'un surclassement de fait, soit d'une indemnité de déplacement ou de séjour qui améliore leur situation par rapport à celle de leurs collègues de l'intérieur du pays.

Les mêmes raisons justifient qu'un traitement particulier soit réservé aux membres de l'Ordre judiciaire, à raison des responsabilités spéciales qui leur incombent et des obligations particulières qui leur sont imposées dans ces régions.

C'est pour ces diverses raisons qu'il nous paraît justifié d'élever ces trois justices de paix au rang de justice de paix de deuxième classe.

Tel est l'objet de notre proposition.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

25 NOVEMBER 1954.

WETSVOORSTEL

tot verheffing van de vrederechten te Eupen,
Malmédy en Sankt-Vith tot de tweede klasse.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Voor 't oogenblik zijn de vrederechten in de verenigde kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith in de derde klasse gerangschikt.

Dergelijke toestand kan weliswaar worden verantwoord zo men enkel rekening houdt met de bevolking van de drie kantons, doch niet indien men de bijzondere aard van die rechts machten in aanmerking neemt.

Eerst en vooral, moet er op worden gewezen dat de taak van de rechter in die streken ingewikkelder is dan elders; het gelijktijdig bestaan van verschillende opeenvolgende wetgevingen brengt mede dat de geschillen kieser zijn en meer werk vragen vanwege de rechter.

Daarenboven moeten rechter en griffier niet alleen de Franse en de Duitse taal grondig kennen, zij moeten ook een grondige kennis bezitten van het Belgisch en van het Duits recht.

Reeds op administratief gebied werd rekening gehouden met die toestand; sommige ambtenaren genieten, hetzij een feitelijke voorrang in de rangschikking, hetzij reis- of verblijfkosten, waardoor hun toestand beter is dan die van hun collega's in het binnenland.

Dezelfde redenen pleiten voor een speciale regeling voor de leden van de rechterlijke orde, wegens de bijzondere verantwoordelijkheid welke ze moeten dragen en wegens de bijzondere verplichtingen die hun in die streken zijn opgelegd.

De verheffing van bedoelde drie vrederechten tot rang van vrederecht tweede klasse lijkt ons dan ook verantwoord.

Dit is het doel van ons voorstel.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Les justices de paix des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith sont élevées au rang de justice de paix de deuxième classe.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

De vrederechten van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith worden verheven tot de rang van vrederecht tweede klasse.

J. VAN DER SCHUEREN.
